



勞工處職工儲蓄互助社 入社申請書

此欄由本社填寫：

社員編號：

入會日期：

第一部 申請人資料 (本部份所有項目必須填寫，如沒有該項目，請填上「不適用」)

英文姓名 (必須與香港身份證上相同)		中文姓名 (必須與香港身份證上相同)	
姓氏：	名字：	姓：	名：
出生日期：	年 月 日	退休年齡：	
香港身份證號碼：		性別	男 <input type="checkbox"/> / 女 <input type="checkbox"/>
現時住址：		住宅電話：	
		手提電話：	
現職部門組別：		職位：	
		入職日期：	
辦事處地址：		辦事處電話：	
個人電郵地址或其他通訊方式：			
申請人是否曾為勞工處職工儲蓄互助社之社員：	是 <input type="checkbox"/> / 否 <input type="checkbox"/>		

第二部 每月儲蓄額 (本部份所有項目必須填寫)

港幣\$		(最低為港幣\$300；上限為港幣二萬元或月薪一半)
本人授權勞工處職工儲蓄互助社每月從本人下列銀行帳戶以自動轉帳方式收取每月儲蓄額或借貸還款。		
銀行名稱：		
帳戶號碼：		

第三部 推薦人

下列推薦人為本社之〔董事 (一名) / 社員 (兩名) 〕

推薦人姓名：		社員編號：		簽署：		簽署日期：	
推薦人姓名：		社員編號：		簽署：		簽署日期：	

第四部 聲明及簽署

- 本人為勞工處之非合約制職員，現申請加入勞工處職工儲蓄互助社(下稱「儲社」)成為社員。
- 本人同意遵守儲社的章程，以及香港特別行政區法例第 119 章《儲蓄互助社條例》。
- 本人願繳付入社手續費港幣一元(在首月的儲蓄額中扣除)，**並按第二部填寫的儲蓄額每月認購儲社股份。**
- 本人已參閱「入社須知」內有關個人資料私隱政策的簡述，明白儲社收集及使用個人資料的政策。
- 本人已填妥《入社申請書》，附頁一的《指定承繼人證書》，附頁二的《銀行直接付款授權書》及附頁3的「共同匯報標準」《自我證明表格(個人)》。
- 本人承諾，如入社申請書或其附頁內的資料有所改變，本人會在資料改變後 **30 日**內向儲社提交一份已適當更新的申請書或相關的附頁。
- 本人並授權儲社於需要時可向任何有關方面查核上述填報資料。
- **本人聲明就本人所知所信，本申請書內所填報的資料和聲明均屬真實、正確和完備。**

X _____

申請人簽署 _____ 簽署日期 _____

申請人經 _____ (日期) 的董事會批准加入本社。秘書簽名及日期： _____



勞工處職工儲蓄互助社

入社申請書

入社須知

1) 本社宗旨

本社是根據香港特別行政區法例第 119 章《儲蓄互助社條例》成立，為一非牟利團體，宗旨是：

- i. 鼓勵社員儲蓄
- ii. 為社員提供短期貸款

2) 入社資格

任何在勞工處任職的非合約制職員均可申請加入本社。

3) 入社手續

- i. 填妥及簽署《入社申請書》，並經一名本社董事或二名本社社員在申請書上簽名推薦；
- ii. 填妥及簽署《指定承繼人證書》、《銀行直接付款授權書》及《自我證明表格（個人）》*，並將上述所有表格交回下面地址予助理司庫。
- iii. 繳付入社手續費港幣一元，及每月以定額儲蓄方式認購本社股份。

*由 2020 年 1 月 1 日起，根據香港特別行政區法例第 112 章《稅務條例》有關「自動交換財務帳戶資料」和「共同匯報標準」的條文，香港的儲蓄互助社（包括本社）須每年向稅務局申報屬下擁有香港以外地方稅務責任的社員在本社的財務資料。因此，加入本社須填妥「共同匯報標準」《自我證明表格（個人）》以資識辨。

4) 認購股份/定額儲蓄

本社股份每股 5 元。自 2013 年起加入本社的社員，每月的最低認購額為 60 股（即儲蓄 HK\$ 300），上限為社員月薪之五成及每月不可認購超過 4,000 股（即儲蓄 HK\$ 20,000）。定額儲蓄於每月 8 號後經社員的銀行戶口自動轉帳入本社認購本社股份。

5) 股息

本社的董事會每年根據本社的經營狀況建議派發股息（根據《儲蓄互助社條例》，每年不可超過六厘），提交社員周年會議通過後，股息於下年度 4 月底存入社員在本社的戶口。

6) 個人資料私隱政策

本社尊重個人資料私隱權利，並致力遵守《個人資料(私隱)條例》的規定收集、使用及轉移社員個人資料。

本社根據《儲蓄互助社條例》、《稅務條例》及本社章程收集你的個人資料作以下用途：

- i. 審批及辦理入社申請
- ii. 審批及辦理貸款申請
- iii. 辦理經銀行/庫務署轉帳儲蓄存款/提款/還款之申請
- iv. 備存為符合《儲蓄互助社條例》第 24 條所規定的社員及股份紀錄
- v. 根據《稅務條例》有關「自動交換財務帳戶資料」和「共同匯報標準」的條文收集及備存有相關資料，並在有需要時將該等資料向稅務局申報。

為了上述的目的及相關法例的要求，本社可能將你所提供的個人資料透露予法例及本社章程授權可接收的人士或機構。你有權向本社以書面提出要求查閱或更正你的個人資料。

你提供個人資料純屬自願性質，但如未能提供足夠資料，本社將無法辦理入社申請。

-完-



勞工處職工儲蓄互助社

銀行直接付款授權書 (附頁二)

DIRECT DEBIT AUTHORISATION 直接付款授權書

Note: Please complete and return this form to your banker.
注意:請依次填寫並將此授權書交給貴戶的往來銀行

Date 日期	Day 日/Month 月/Year 年

Name of Party to be Credited (The Beneficiary) 收款的一方(受益人)	Bank No. 銀行號碼	Branch No. 分行號碼	Account No. 戶口號碼
Labour Department Staff Credit Union 勞工處職工儲蓄互助社	0 0 4	0 0 2	3 8 8 0 3 1 0 0 1

1. I/We hereby authorise my/our below named Bank to effect transfers from my/our account to that of the above named beneficiary in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the beneficiary and/or its banker from time to time provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the limit indicated below.
本人(等)現授權本人(等)的下列銀行，(根據受益人或其往來銀行不時給予本人(等)銀行的指示)自本人(等)的戶口內轉賬予上述受益人戶口內。惟每次轉賬金額不得超過以下指定的限額。
2. I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us.
本人(等)同意本人(等)的銀行毋須證實該等轉賬通知是否已交予本人(等)。
3. I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s).
如因該等轉賬而令本人(等)的戶口出現透支(或令現時的透支增加)，本人(等)願共同及各別承擔全部責任。
4. I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby authorised, my/our bank shall be entitled, in its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge and that it may cancel this authorisation at any time on one week's written notice.
本人(等)同意如本人(等)的戶口並無足夠款項支付該等授權轉賬，本人(等)的銀行有權不予轉賬，且銀行可收取慣常的收費，並可隨時以一星期書面通知取消本授權書。
5. This authorisation shall have effect until further notice or until the expiry date written below (whichever shall first occur).
本授權書將繼續生效直至另行通知為止或直至下列到期日期為止(以兩者中最早的日期為準)。
6. I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorisation which I/we may give to my/our Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect.
本人(等)同意，本人(等)取消或更改本授權書的任何通知，須於取消/更改生效日最少兩個工作天之前交予本人(等)的銀行。

My/Our Bank Name and Branch 本人(等)的銀行及分行的名稱	Bank No. 銀行號碼	Branch No. 分行號碼	My/Our Account No. 本人(等)的戶口號碼
#My/Our Name(s) as recorded on Statement/Passbook #本人(等)在結單/存摺上所紀錄的名稱			☎ Contract Telephone No. 聯絡電話號碼
+Debtor's Reference+債務人參考	+Limit for Each *Payment/Month *每次/月付款的*限額		+Expiry Date (day/month/year) +到期日(日/月/年)
My/Our Address as recorded on Statement/Passbook 本人(等)在結單/存摺上所紀錄的地址			+My/Our Signature(s) +本人(等)的簽署
For Bank Use Only 銀行專用	Remarks		Signature Verified

*Please delete whichever is not appropriate. *請刪去不適用者。

#Please write in Block Letters. #請以英文正楷填寫。

+Notes +附註：

1. If the amount of your payments are likely to vary each time, set the **Limit of Each Payment** at the maximum amount you would expect to pay at any one time.
如台端付款的數額每次可能不相同，則請將最高者定為每次付款的最高限額。
2. This Direct Debit Authorisation will be cancelled automatically on the date included in the box marked "**Expiry Date**". If you wish the Direct Debit Authorisation to have effect indefinitely (or until cancelled by you) please leave box blank.
本直接付款授權書將放「到期日」一欄中所填寫的日期自動撤銷。如貴戶欲直接付款授權書無限期有效(或直至貴戶予以撤銷為止)，則請將該欄留空。
3. Please ensure that you sign the form in the usual way that you would sign on your bank Account.
請保證貴戶在此授權書內的簽名，與銀行戶口所簽者完全相同。
4. In the box marked "**Debtor's Reference**", please enter your membership number in the Labour Department Staff Credit Union.
在「債務人參考」欄內，請填上台端在勞工處職工儲蓄互助社的社員編號。
5. If "**Limit for Each Payment/Month**" is not specified, the debtor's bank will set the limit as "unlimited".
如「每次/月付款的限額」一欄未有填上，債務銀行會將轉賬限額設定為「不設上限」。

銀行直接付款授權書



勞工處職工儲蓄互助社

「共同匯報標準」《自我證明表格（個人）》（附頁三）

ver. 202007

第一部 社員的身分識辨資料 Part 1 Identification of Member				
姓名 * Name*	英文名字 Name in English		中文名字 Name in Chinese	
	姓氏 Surname *	名字 First Name *	姓氏 Surname *	名字 First Name *
出生日期* (年/月/日) Date of Birth * (YYYY/MM/DD)				社員編號: _____
香港身份證/護照號碼 Hong Kong Identity Card/Passport Number			出生國家/城市 Country/City of Birth	
現時住址 Current Residence Address			城市 City*	國家 Country*
通訊地址 (如通訊地址與現時住址不同, 填寫此欄) Mailing Address (Complete if different to the current residence address)				

第二部 居留司法管轄區及稅務編號或具有等同功能的識辨編號 (以下簡稱「稅務編號」) * Part 2 Jurisdiction of Residence and Taxpayer Identification Number or its Functional Equivalent ("TIN") *

提供以下資料, 列明 (a) 你的居留司法管轄區, 亦即你的稅務管轄區 (香港包括在內) 及 (b) 該居留司法管轄區發給你的稅務編號。列出你擁有的**所有** (不限於 5 個) 居留司法管轄區。

Complete the following table indicating (a) the jurisdiction of residence (including Hong Kong) where you are a resident for tax purposes and (b) your TIN for each jurisdiction indicated. Please indicate **ALL** (not restricted to five) your jurisdictions of residence.

如果你是香港稅務居民, 稅務編號是其香港身份證號碼。

If you are a tax resident of Hong Kong, the TIN is your Hong Kong Identity Card Number.

如沒有提供稅務編號, 必須填寫合適的理由:

If a TIN is unavailable, provide the appropriate reason A, B or C:

理由 A 你的居留司法管轄區並沒有向其居民發出稅務編號。

Reason A – The jurisdiction where you are a resident for tax purposes does not issue TINs to its residents.

理由 B 不能取得稅務編號。如選取這一理由, 請解釋你不能取得稅務編號的原因。

Reason B – Unable to obtain a TIN. Explain why you are unable to obtain a TIN if you have selected this reason.

理由 C 毋須提供稅務編號。你的居留司法管轄區的主管機關不需要披露稅務編號。

Reason C – TIN is not required. Select this reason only if the authorities of your jurisdiction of residence do not require TIN to be disclosed.

居留司法管轄區 Jurisdiction of Residence	稅務編號 TIN	如沒有提供稅務編號, 填寫理由 A、B 或 C Enter Reason A, B or C if no TIN is available	如選取理由 B, 請解釋 不能取得稅務編號的原因 Explain why the member is unable to obtain a TIN if you have selected Reason B
例子: 香港	C123456(9)	---	---
(1)			
(2)			
(3)			
(4)			
(5)			

* 除不適用或特別註明外, 必須填寫這份表格所有部分。如這份表格上的空位不夠應用, 可加紙填寫。

在欄/部標有星號(*)的項目為勞工處職工儲蓄互助社須向稅務局申報的資料。

All parts of the form must be completed (unless not applicable or otherwise specified). If space provided is insufficient, continue on additional sheet(s).

Information in fields/parts marked with an asterisk (*) are required to be reported by Labour Department Staff Credit Union to the Inland Revenue Department.



勞工處職工儲蓄互助社

「共同匯報標準」《自我證明表格（個人）》（附頁三）

第三部 聲明及簽署 Part 3 Declaration and Signature

本人知悉及同意，勞工處職工儲蓄互助社可根據《稅務條例》（第 112 章）有關交換財務帳戶資料的法律條文，(a) 收集本表格所載資料並可備存作自動交換財務帳戶資料用途及 (b) 把該等資料和關於社員及任何須申報帳戶的資料向香港特別行政區政府稅務局申報，從而把資料轉交到社員的居留司法管轄區的稅務當局。

I acknowledge and agree that (a) the information contained in this form is collected and may be kept by Labour Department Staff Credit Union for the purpose of automatic exchange of financial account information, and (b) such information and information regarding the member and any reportable account(s) may be reported by Labour Department Staff Credit Union to the Inland Revenue Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and exchanged with the tax authorities of another jurisdiction or jurisdictions in which the member may be resident for tax purposes, pursuant to the legal provisions for exchange of financial account information provided under the Inland Revenue Ordinance (Cap.112).

本人證明，就與本表格所有相關的帳戶，本人是帳戶持有人。

I certify that I am the account holder.

本人承諾，如情況有所改變，以致影響本表格第一部所述的個人的稅務居民身分，或引致本表格所載的資料不正確，本人會通知勞工處職工儲蓄互助社，並會在情況發生改變後 30 日內，向勞工處職工儲蓄互助社提交一份已適當更新的自我證明表格。

I undertake to advise Labour Department Staff Credit Union of any change in circumstances which affects the tax residency status of the individual identified in Part 1 of this form or causes the information contained herein to become incorrect, and to provide Labour Department Staff Credit Union with a suitably updated self-certification form within 30 days of such change in circumstances.

本人聲明就本人所知所信，本表格內所填報的所有資料和聲明均屬真實、正確和完備。

I declare that the information given and statements made in this form are, to the best of my knowledge and belief, true, correct and complete.

X

簽署

Signature

姓名

Name

簽署日期（年 年 年 年-月 月-日 日）

Date (YYYY-MM-DD)

重要提示 Important Notes :

- 這是由你向勞工處職工儲蓄互助社提供的自我證明表格，以作自動交換財務帳戶資料用途。勞工處職工儲蓄互助社可把收集所得的資料交給稅務局，稅務局會將資料轉交到另一稅務管轄區的稅務當局。

This is a self-certification form provided by you to Labour Department Staff Credit Union for the purpose of automatic exchange of financial account information. The data collected may be transmitted by Labour Department Staff Credit Union to the Inland Revenue Department for transfer to the tax authority of another jurisdiction.

- 如你的稅務居民身分有所改變，應盡快將所有變更通知勞工處職工儲蓄互助社。

You should report all changes in your tax residency status to Labour Department Staff Credit Union.

- 你須在任何刪改處加上同樣之簽名。

You must sign alongside any deletions or corrections with the same signature.

警告： 根據《稅務條例》第80(2E)條，如任何人在作出自我證明時，在明知一項陳述在要項上屬具誤導性、虛假或不正確，或罔顧一項陳述是否在要項上屬具誤導性、虛假或不正確下，作出該項陳述，即屬犯罪。一經定罪，可處第 3 級（即 \$10,000）罰款。

WARNING: It is an offence under section 80(2E) of the Inland Revenue Ordinance if any person, in making a self-certification, makes a statement that is misleading, false or incorrect in a material particular AND knows, or is reckless as to whether, the statement is misleading, false or incorrect in a material particular. A person who commits the offence is liable on conviction to a fine at level 3 (i.e. \$10,000).